

Maßnahmen bei Damen – How to Measure for Ladies

Bitte beachtet: Please observe:

- Bitte tragen Sie beim Messen Ihre Trachtenschuhe – Wear your Trachtenschuhe
- Benutzen Sie ein Maßband – Use a plastic/cloth tape measure meant for sewing if possible in cm
- Bitte messen Sie mit einem gut sitzenden BH – measure wearing a well fitted bra
- Bitte binden Sie sich eine Schürze eng um die Taille – Tie an apron snugly at the waist
- Bitte messen Sie alle Maße eng am Körper (enges T-Shirt und Hose). Wir berechnen die Zugaben – measure snugly against the body (in tight shirt and pants). We will add the necessary fit allowances.
- Für nicht korrekt genommene Maße können wir keine Haftung übernehmen!
We are not liable for measurements that are not correctly taken.
- Bei Fragen können Sie sich gerne an uns wenden. – If you have questions, please ask.

	Measurement	Where/How to Measure
1	Tailenweite - Waist	Schmalste Stelle des Rumpfes – narrowest point on the torso
2	Oberweite - Bust	Stärkste Stelle der Brust – fullest point on the bust
3	Hüftweite - Hips	Stärkste Stelle des Gesäßes – fullest point on the hips
4	Vorderlänge – Front length	Von Schulter über Brust zur Taille – from shoulder over the bust to the waist
5	Brusthöhe – bust height	Brustspitze bis Taille – from peak of the breast to waist
6	Brustabstand – bust distance	Brustspitze bis Brustspitze – distance between center of each breast
7	Rückenlänge – back length	Oberster Halswirbel entlang der Wirbelsäule bis Taille – from first neck vertebra along the spine to the waist
8	Rückenbreite – back width	Von Achsel zu Achsel – measure across the shoulders from arm seam to arm seam
9	Ärmellänge – arm length	Von Armkugel über den Ellenbogen bis zum Handgelenk (Arm abgewinkelt, außen am Arm entlang) – with arm bent, measure from shoulder (at arm seam), over the elbow, to the wrist along the back of the arm
10	Oberarmlänge – upper arm length	Von Armkugel bis Ellenbogen – from shoulder (at arm seam) to the elbow
11	Oberarmumfang – upper arm circumference	Stärkste Stelle des Oberarms – at the fullest part of the upper arm
12	Unterarmumfang – lower arm circumference	Stärkste Stelle des Unterarms – at the fullest part of the lower arm
13	Handgelenkumfang – wrist circumference	Stärkste Stelle des Handgelenks – at the fullest part of the wrist
14	Halsweite – neck width	Engste Stelle des Halses – at narrowest part of the neck
15	Kopfweite – head circumference	Stärkste Stelle des Kopfes – at widest part of the head
16	Länge bis Boden – length to floor	Taille bis Boden – waist to floor
17	Länge ohne Bund – length without waistband	Fertige Rocklänge ohne Bund (wird am fertigen Rock gemessen) – finished length of skirt without waistband (this measurement is used when measuring an existing skirt — do not include the waistband)
18	Konfektionsgröße	Retail clothing size
19	Schuhgröße	Shoe size
20	Körpergröße	Height



Trachten-Pöllmann GmbH

An der Würm 28, 81247 München

Tel: 089-811 53 55 Fax: 089-814 48 60

info@trachten-poellmann.de